

# mastermind

sedus

Montageanleitung

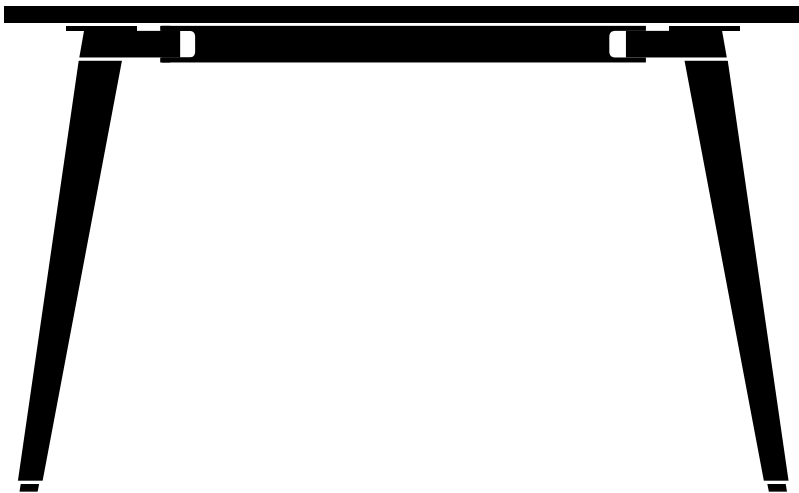
Assembly Instructions

Notice de montage

Montagevoorschrift

Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de montaje



## Inhalt / Contents / Sommaire / Inhoud / Indice / Indice

Einzelstisch / Individual tables / Table individuelle / Losse tafel / Tavolo singolo / Mesa individual	3
Modulanlage / Modular system / Ensemble modulaire / Moduultafel / Sistema modulare / Instalación modular	4 - 5
Horizontale Kabelführung / Horizontal cable management / Chemin de câbles horizontal / Horizontale kabelgeleiding / Canalina cavi orizzontale / Canal horizontal para cables	6
Knieblende / Modesty panel / Voile de fond / Knieschot / Pannelo paragambe / Panel frontal	7
Vertikale Kabelführung / Vertical cable management / Chemin de câbles vertical / Verticale kabelgeleiding / Canalina cavi verticale / Canal vertical para cables	8 - 9
Gleiter / Glides / Patins / Glijders / Piedini / Topes	9
Pflegehinweise / Care instructions / Consignes d'entretien / Onderhoudsaanwijzingen / Cura e manutenzione / Instrucciones de limpieza	10 - 11

**Wichtig:** Kabelwannen und Knieblenden werden vor dem Auflegen der Tischplatte montiert.

Bei Bedarf siehe Seiten 6 und 7. Für den Einbau und Anschluss der Medienboxen beachten Sie bitte die Hinweise des jeweiligen Herstellers.

**Important:** Cable dumps and modesty panels are mounted before the table top is put on.

If necessary, see pages 6 and 7. For the installation and connection of media boxes, please follow the relevant manufacturer's instructions.

**Important :** Monter les goulottes horizontales et les voiles de fond avant de poser le plateau.

Consulter les pages 6 et 7. Se conformer aux instructions du fabricant pour le montage et le raccordement des boîtiers multimédia.

**Belangrijk:** Kabelgoten en knieschotten worden gemonteerd, voordat het tafelblad erop wordt gelegd.

Raadpleeg indien nodig pagina's 6 en 7. Neem voor de inbouw en aansluiting van de mediaboxen goed nota van de aanwijzingen van de desbetreffende fabrikant.

**Importante:** le vaschette per cavi e i pannelli paragambe vengono montati prima del posizionamento del piano del tavolo. Se necessario consultare le pagine 6 e 7. Per il montaggio e il collegamento dei top access attenersi alle indicazioni dei rispettivi produttori.

**Importante:** Las bandejas de cables y los paneles frontales se montan antes de colocar el tablero de la mesa. Si fuera necesario, consulte las páginas 6 y 7. Para el montaje y la conexión de las cajas de tomas, consulte las instrucciones de los respectivos fabricantes.

## Einzeltisch / Individual tables / Table individuelle / Losse tafel / Tavolo singolo / Mesa individual

Eine Traverse auf das Traversenendstück des Tischbeins aufschieben (1). Eine Schraube von oben und von unten mit dem Innensechskantschlüssel eindrehen – Drehmoment 15 Nm (2). Die anderen Traversen in gleicher Weise verbinden. **Zubehör: Jetzt die Seiten 6/7 beachten.** Dann die Tischplatte mit den Arretierbolzen auf das Gestell auflegen (3) und am Tischbein mit einer 90°-Drehung arretieren (4).

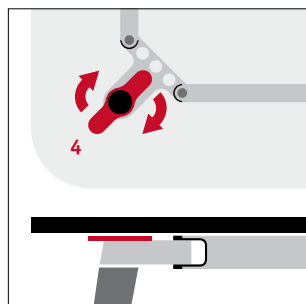
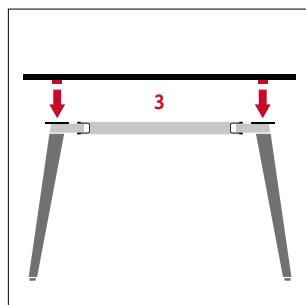
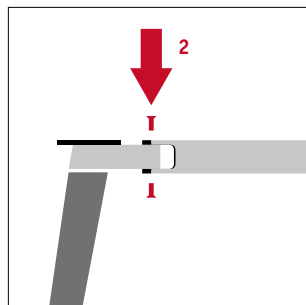
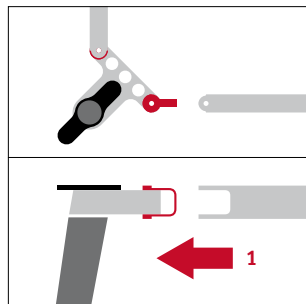
Push a cross-rail onto the cross-rail end piece of the table leg (1). Screw in a screw from above and below using the hex key – torque 15 Nm (2). Connect the rest of the cross-rails in the same way. **Accessories: Follow the instructions on pages 6/7 now.** Then place the table top with the locking bolts onto the frame (3) and lock it to the table leg by turning the bolts 90° (4).

Faire glisser une traverse sur l'élément de jonction du piétement (1). Serrer la vis supérieure et la vis inférieure avec la clé Allen de 15 Nm (2). Monter les autres traverses en procédant de même. **Accessoires : consulter maintenant les pages 6/7.** Placer ensuite le plateau avec les vis d'arrêt sur le piétement (3) et le bloquer en tournant les vis d'un quart de tour (4).

Schuif een traverse op het knoeplement van de tafelpoot (1). Draai een schroef van bovenaf en van onderaf erin met de inbusleutel – draaimoment 15 Nm (2). Verbind de andere traversen op dezelfde manier. **Toebehoren: Neem nu goed nota van de pagina's 6/7.** Leg dan het tafelblad met de klembouten op het frame (3) en zet dit met een slag van 90° aan de tafelpoot vast (4).

Far scorrere una traversa sul giunto della gamba del tavolo (1). Avvitare una vite dall'alto e una dal basso con l'ausilio della chiave esagonale – coppia 15 Nm (2). Collegare le altre traversi seguendo lo stesso procedimento. **Accessori: consultare le pagine 6/7.** Posizionare quindi il piano del tavolo sul telaio (3) e fissarlo alla gamba del tavolo mediante i bulloni di fissaggio con una rotazione di 90° (4).

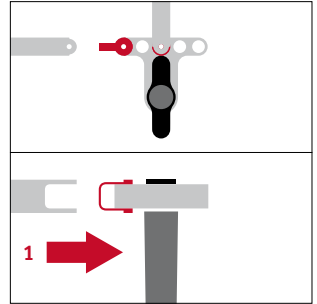
Insertar un travesaño en la pieza de extremo de travesaño que hay en la pata (1). Insertar y apretar un tornillo desde arriba y desde abajo con la llave Allen – par de apriete: 15 Nm (2). Unir los demás travesaños de la misma forma. **Accesorios: Consultar ahora las páginas 6 y 7.** Colocar a continuación el tablero con su perno de bloqueo sobre la base (3) trabándolo en la pata mediante un giro de 90° (4).



# Modulanlage / Modular system / Ensemble modulaire / Moduultafel / Sistema modulare / Instalación modular

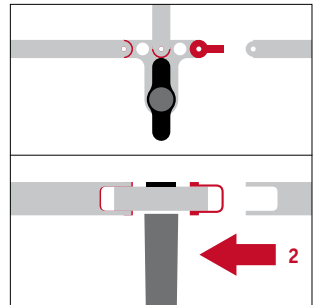
**Legen Sie zuerst das Konfigurationsblatt bereit, auf dem die Reihenfolge der Verpackungseinheiten für den Aufbau vermerkt ist.**

Aufbau: Eine Traverse auf das Traversenendstück des Tischbeins aufschieben; Anfangs-/Endtraverse (1), Zwischentraversen (2). Eine Schraube von oben und von unten mit dem Innensechskantschlüssel eindrehen – Drehmoment 15 Nm (3). Die anderen Traversen mit den Beinen in gleicher Weise verbinden, bis das Tischgestell der Modulanlage komplett aufgebaut ist (4). **Zubehör: Jetzt die Seiten 6/7 beachten.** Dann die Tischplatten mit den Arretierbolzen entsprechend Konfigurationsblatt auf das Tischgestell auflegen (5) und am Tischbein mit einer 90°-Drehung arretieren (6).



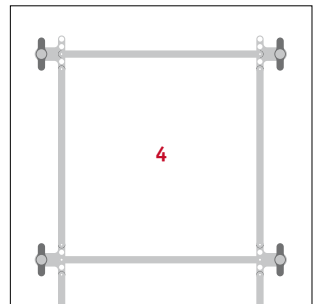
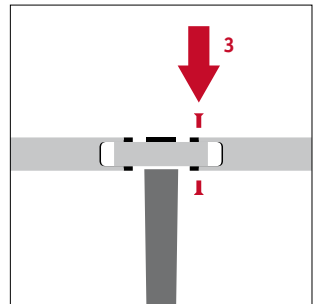
**First, lay out the configuration sheet, which shows the sequence of packing units for assembly.**

Assembly: Push a cross-rail onto the cross-rail end piece of the table leg; start/end cross-rail (1), connecting cross-rails (2). Screw in a screw from above and below using the hex key – torque 15 Nm (3). Connect the rest of the cross-rails to the legs in the same way until the table frame of the modular system is completely assembled (4). **Accessories: Follow the instructions on pages 6/7 now.** Then place the table tops with the locking bolts onto the table frame according to the configuration sheet (5) and lock them to the table legs by turning the bolts 90° (6).



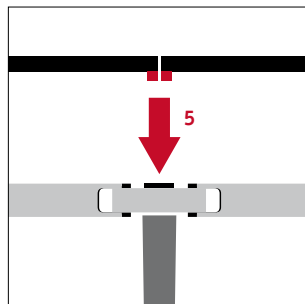
**Commencer par préparer le plan de montage indiquant l'ordre des unités d'emballage à utiliser pour l'assemblage.**

Assemblage : faire glisser une traverse sur l'élément de jonction du piétement ; traverses d'extrémité (1), traverses intermédiaires (2). Serrer la vis supérieure et la vis inférieure avec la clé Allen de 15 Nm (3). Monter les autres traverses sur les pieds en procédant de même jusqu'à ce que le piétement de l'ensemble modulaire soit entièrement mis en place (4). **Accessoires : consulter maintenant les pages 6/7.** Placer ensuite les plateaux avec les vis d'arrêt sur le piétement (5) comme l'indique le plan de montage et les bloquer en tournant les vis d'un quart de tour (6).



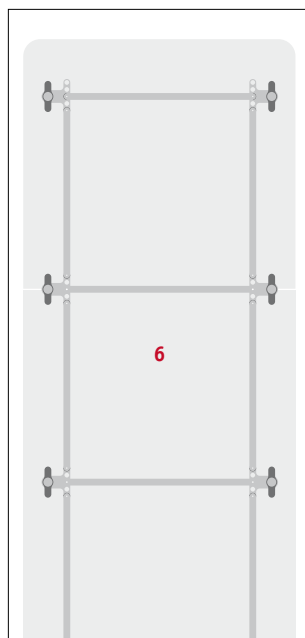
**Leg eerst het configuratieblad klaar waarop de volgorde van de verpak-  
kingscolli voor de opbouw genoteerd staat.**

Opbouw: Schuif een traverse op het knoeplement van de tafelpoot; be-  
gin-/eindtraverse (1), tussentraversen (2). Draai een schroef van bovenaf  
en van onderaf erin met de inbusleutel – draaimoment 15 Nm (3). Verbind  
de andere traversen op dezelfde manier met de poten tot het tafelframe  
van de moduultafel helemaal opgebouwd is (4). **Toebehoren: Neem nu  
goed nota van de pagina's 6/7.** Leg dan de tafelbladen met de klembouten  
conform configuratieblad op het tafelframe (5) en zet deze met een slag  
van 90° aan de tafelpoot vast (6).



**Per prima cosa preparare la scheda di configurazione sulla quale è  
annotata la sequenza di montaggio delle unità di imballo.**

Montaggio: inserire la traversa nel giunto della gamba del tavolo; traversa  
iniziale/terminale (1), traverse intermedie (2). Avvitare una vite dall'alto  
e una dal basso con l'ausilio della chiave esagonale – coppia 15 Nm (3).  
Collegare le altre traverse alle gambe seguendo lo stesso procedimento  
finché il telaio del tavolo del sistema modulare non risulta completamente  
montato (4). **Accessori: consultare le pagine 6/7.** Posizionare quindi i  
piani sul telaio (5) secondo la scheda di configurazione e fissarli alle gambe  
del tavolo mediante i bulloni di fissaggio con una rotazione di 90° (6).



**Tenga a mano la hoja de configuración, en la que se muestra la secuencia  
de montaje de las piezas.**

Montaje: Insertar un travesaño en la pieza de extremo de travesaño que  
hay en la pata, travesaño inicial/final (1), travesaños intermedios (2).  
Insertar y apretar un tornillo desde arriba y desde abajo con la llave Allen –  
par de apriete: 15 Nm, (3) Conectar los demás travesaños con las patas de  
la misma forma, hasta que la base de mesa de la instalación modular esté  
completamente montada (4). **Accesorios: Consultar ahora las páginas  
6 y 7.** Colocar a continuación los tableros con su perno de bloqueo según  
la hoja de configuración sobre la base (5) trabándolo en la pata mediante  
un giro de 90° (6).

## Horizontale Kabelführung / Horizontal cable management / Chemin de câbles horizontal / Horizontale kabelgeleiding / Canalina cavi orizzontale / Canal horizontal para cables

Position der Kabelwanne bestimmen: siehe Bilder **A-C**. **Montage Position A+B**: Kabelwannenhalter an der Traverse anclipsen (1), mit Schrauben befestigen und Kabelwanne einhängen (2). **Montage Position C**: Halter an der Tischplatte festschrauben und Kabelwanne einhängen (2). Für einzelne Kabel stehen Kabelclips zur Verfügung, die schräg zwischen die Stege der Traverse eingesetzt und durch Drehen fixiert werden.

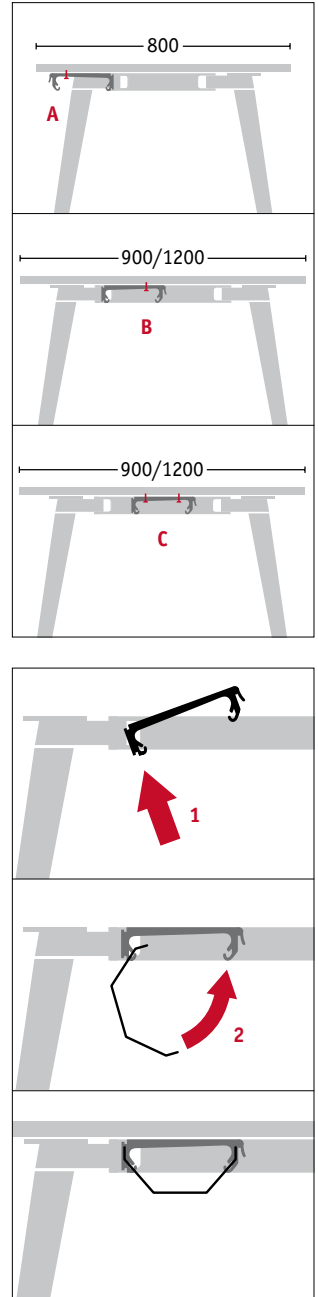
To determine the position of the cable dump see figures **A-C**. **Mounting in positions A+B**: Clip the cable dump holder to the cross-rail (1), fasten with screws and attach the cable dump (2). **Mounting in position C**: Securely screw the holder to the table top and attach the cable dump (2). For individual cables, cable clips can be inserted at an angle between the flanges of the cross-rail and secured with a twist.

Déterminer la position de la goulotte horizontale : voir schémas **A, B et C**. **Montage Position A+B** : clipser le support de la goulotte horizontale sur la traverse (1), le visser, puis suspendre la goulotte (2). **Montage Position C** : bien visser le support sur le plateau et suspendre la goulotte (2). Chaque câble peut être maintenu par des clips qui s'insèrent en biais entre les séparations des traverses et se fixent par rotation.

Bepaal de positie van de kabelgoot: zie afbeeldingen **A-C**. **Montage positie A+B**: Breng de kabelgoothouder met de clips aan op de traverse (1), bevestig deze met schroeven en hang de kabelgoot erin (2). **Montage positie C**: Schroef de houder aan het tafelblad vast en hang de kabelgoot erin (2). Voor losse kabels zijn kabelclips beschikbaar die schuin tussen de verbindingstukken van de traverse worden geplaatst en door draaien worden vastgezet.

Determinare la posizione della vaschetta cavi: vedere immagini **A-C**. **Posizione di montaggio A+B**: agganciare il supporto per la vaschetta cavi alla traversa (1), fissarlo con viti e attaccare la vaschetta (2). **Posizione di montaggio C**: avvitare il supporto al piano del tavolo e agganciare la vaschetta cavi (2). Per i singoli cavi sono disponibili apposite clip applicate diagonalmente sulla traversa e fissate tramite rotazione.

Determinar la posición de la bandeja de cables: véase figuras **A-C**. **Posición de montaje A+B**: Fijar con su clip el soporte de la bandeja de cables al travesaño (1), fijarlo con tornillos y colgar la bandeja de cables (2). **Posición de montaje C**: Atornillar el soporte al tablero y colgar la bandeja de cables (2). Para cables sueltos hay clips de cable disponibles, que pueden insertarse y fijarse entre las almas de los travesaños con un simple giro.



## Knieblende / Modesty panel / Voile de fond / Knieschot / Pannelo paragambe / Panel frontal

Die Knieblendenhalter an der Traverse schräg zwischen die Stege der Traverse einsetzen und durch Drehen fixieren (1). Knieblende von unten waagrecht zur Tischplatte halten und in die (bis zu fünf) Knieblendenhalter eindrücken (2). **Hinweis:** ist bei Tischen mit Tiefe 800 mm ein Kabelkanal montiert, wird die Knieblende an der Außenseite des Kabelkanalhalters entsprechend eingedrückt (3).

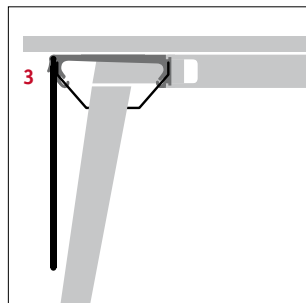
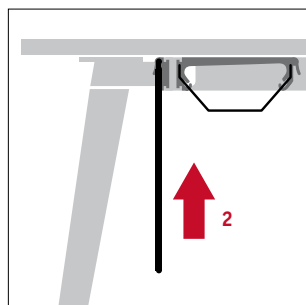
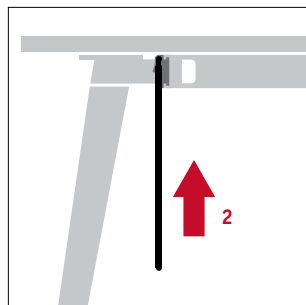
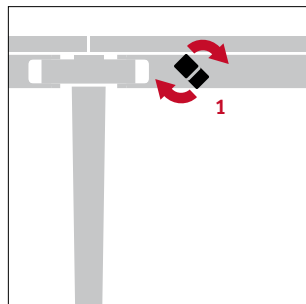
Insert the modesty panel holders at an angle between the flanges of the cross-rail and secure them with a twist (1). Hold the modesty panel horizontal to the table top from below and press it into the (up to five) holders (2). **Note:** If a cable channel is mounted on tables with a depth of 800 mm, the modesty panel is mounted on the outside of the cable channel holder (3).

Insérer en biais les supports des voiles de fond sur la traverse entre les séparations et les fixer par rotation (1). Maintenir par le bas le voile de fond à l'horizontale par rapport au plateau et le clipser dans les supports (jusqu'à cinq) (2). **Remarque :** si une goulotte horizontale est montée sur les bureaux d'une profondeur de 800 mm, clipser le voile de fond sur le côté extérieur du support de goulotte (3).

Plaats de knieschothouders op de traverse schuin tussen de verbindingstukken van de traverse en zet deze vast door te draaien (1). Houd het knieschot van onderaf horizontaal tegen het tafelblad en druk dit in de (max. vijf) knieschothouders (2). **Opmerking:** Als bij tafels met een diepte van 800 mm een kabelkanaal is gemonteerd, wordt het knieschot aan de buitenkant van de kabelkanaalhouder er op dezelfde manier ingedrukt (3).

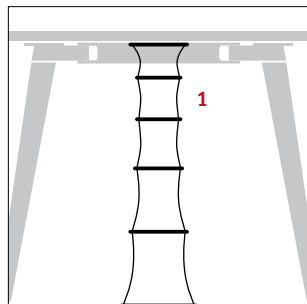
Applicare i supporti dei pannelli paragambe alla traversa in posizione obliqua e fissarli tramite rotazione (1). Tenere il pannello paragambe dal basso in posizione perpendicolare rispetto al piano del tavolo e agganciarlo ai supporti (massimo cinque) (2). **Nota:** se sui tavoli con profondità 800 mm è montata una canalina cavi, il pannello paragambe sarà agganciato in modo corrispondente al lato esterno del supporto della canalina (3).

Insertar el soporte del panel frontal en el travesaño de forma transversal entre las almas del travesaño y fijar con un giro (1). Mantener el panel en horizontal por debajo del tablero e insertarlo en los soportes previstos para el mismo (hasta cinco) (2). **Atención:** Si en mesas de 800 mm de profundidad se monta un canal de cables, el panel frontal se insertará en la parte exterior del canal de cables (3).

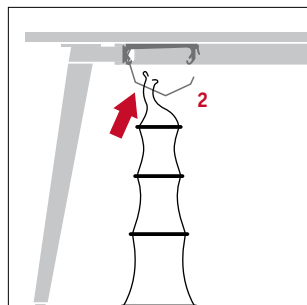


## Vertikale Kabelführung / Vertical cable management / Chemin de câbles vertical / Verticale kabelgeleiding / Canalina cavi verticale / Canal vertical para cables

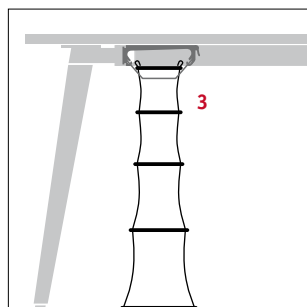
Zur **Verbindung mit der Tischplatte** den Strumpf mit dem ersten Ring (rund) an der Tischunterseite anschrauben (1). **In Verbindung mit Kabelwanne:** die ersten zwei Ringe (rund und eckig) aus dem Strumpf entfernen und den Strumpf von unten in das Loch der abgeklappten Kabelwanne einführen (2). Dann den eckigen Ring von oben wieder in den Strumpf einsetzen. Dieser hält den Strumpf in der Kabelwanne fest (3).



To **connect it to the table top** screw the top ring (round) of the sock to the underside of the table (1). **In combination with cable dump:** Remove the top two rings (round and angular) from the sock and insert the sock from below into the hole of the cable dump when this is folded down (2). Then put the angular ring back into the sock from above. This ring holds the sock in the cable dump (3).



Pour **le raccorder au plateau**, visser le premier anneau (rond) de l'élément vertical sous le bureau (1). **Avec une goulotte horizontale :** retirer les deux premiers anneaux (rond et angulaire) de l'élément vertical tissé, puis introduire ce dernier par le bas dans l'ouverture de la goulotte horizontale basculante (2). Remettre ensuite en place l'anneau angulaire par le haut. Il maintient l'élément vertical tissé dans la goulotte horizontale (3).



Schroef voor **verbinding met het tafelblad** de kous met de eerste ring (rond) vast aan de onderkant van de tafel (1). **In verbinding met kabelgoot:** Verwijder de eerste twee ringen (rond en hoekig) uit de kous en breng de kous van onderaf naar binnen in het gat van de neergeklapte kabelgoot (2). Breng dan de hoekige ring van bovenaf weer in de kous aan. Deze ring houdt de kous vast in de kabelgoot (3).

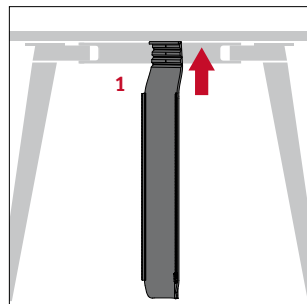
Per il **collegamento con il piano del tavolo** avvitare il primo anello (rotondo) della guaina alla parte inferiore del tavolo (1). **Collegamento con la vaschetta cavi:** rimuovere i primi due anelli (rotondo e rettangolare) dalla guaina e inserire la guaina dal basso nel foro della vaschetta cavi abbassata (2). Quindi ricollocare l'anello rettangolare nella guaina posizionandolo dall'alto. Questo anello mantiene fissa la guaina nella vaschetta cavi (3).

Para su **unión al tablero de la mesa**, atornillar la manguera con el primer aro (redondo) a la parte inferior de la mesa (1). **En conexión con la bandeja de cables:** Extraer los dos primeros aros (redondo y angular) de la manguera e introducirla desde abajo en el orificio de la bandeja de cables abatida (2). Volver a introducir entonces el anillo angular dentro de la manguera. Este aro mantendrá la manguera fijada a la bandeja de cables (3).

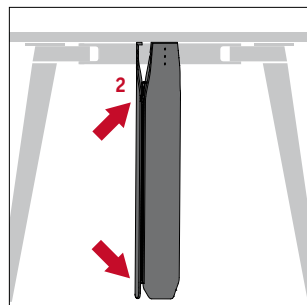


## Vertikale Kabelführung / Vertical cable management / Chemin de câbles vertical / Verticale kabelgeleiding / Canalina cavi verticale / Canal vertical para cables

„Chimney“: Die Elemente auf gewünschte Länge abknicken und an der Tischunterseite anschrauben (1). Kabel integrieren und Reißverschlüsse schließen (2). Siehe Montageblatt mit Bohrschablone. **Direktlink:** [http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA\\_Chimney\\_msp.pdf](http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA_Chimney_msp.pdf)



„Chimney“: bend the elements to the desired length and screw to the underside of the table (1). Integrate cables and close zips (2). See assembly sheet with drilling template. **Direct link:** [http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA\\_Chimney\\_msp.pdf](http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA_Chimney_msp.pdf)



« Cheminée » : plier les éléments à la longueur désirée et visser sur la face inférieure du plateau (1). Intégrer les câbles et fermer les fermetures à glissière (2). Voir la notice de montage avec le gabarit de perçage. **Lien direct :** [http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA\\_Chimney\\_msp.pdf](http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA_Chimney_msp.pdf)

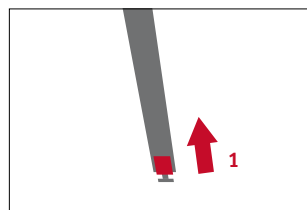
„Chimney“: de elementen op de gewenste lengte afbreken en aan de onderkant van de tafel vastschroeven (1). Kabels integreren en ritsluitingen sluiten (2). Zie montageblad met boorsjabloon. **Directe link:** [http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA\\_Chimney\\_msp.pdf](http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA_Chimney_msp.pdf)

„Chimney“: piegare gli elementi fino alla lunghezza desiderata e fissarli sotto il tavolo (1). Inserire i cavi e chiudere le cerniere (2). V. foglio di montaggio con maschera per foratura. **Link diretto:** [http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA\\_Chimney\\_msp.pdf](http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA_Chimney_msp.pdf)

**Chimenea para cables:** doblar los elementos a la longitud deseada y atornillarlos en la parte inferior de la mesa (1). Integrar los cables y cerrar las cremalleras (2). Consultar la hoja de montaje con plantilla de perforación. **Enlace directo:** [http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA\\_Chimney\\_msp.pdf](http://www.sedus.de/se/global/downloads/MA_Chimney_msp.pdf)

## Gleiter / Glides / Patins / Glijders / Piedini / Topes

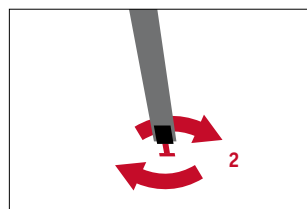
Hülse nach oben schieben (1). Tischbein leicht anheben und durch Drehen des Gleiters Bodenunebenheit (maximal 20 mm) ausgleichen (2).



Slide bush upwards (1). Raise table leg slightly and compensate for uneven floor (maximum 20 mm) by turning the glide (2).

Faire coulisser le manchon vers le haut (1). Soulever légèrement le pied du bureau et compenser les dénivelés du sol (max. 20 mm) en tournant le patin (2).

Huls naar boven schuiven (1). Tafelpoot iets optillen en door het draaien van de glijder de oneffenheid in de vloer (maximaal 20 mm) compenseren (2).



Spingere la custodia verso l'alto (1). Sollevare leggermente la gamba del tavolo e compensare le irregolarità del suolo facendo ruotare i piedini (max. 20 mm) (2).

Deslizar el manguito hacia arriba (1). Levantar ligeramente la pata de la mesa y compensar la irregularidad del suelo (máx. 20 mm) girando el patín (2).

# Pflegehinweise / Care instructions / Consignes d'entretien / Onderhoudsaanwijzingen / Cura e manutenzione / Instrucciones de limpieza

## **Furnier / Holz**

Zur Reinigung eignet sich ein Mehrzwecktuch mit warmem Wasser, evtl. mit etwas Seifenlösung oder Spülmittel. Wir empfehlen, auf Möbelpolituren zu verzichten.

## **Melamin**

Leichte bis mittlere Verschmutzungen lassen sich mit einem Mehrzwecktuch und warmem Wasser entfernen. Bei stärkerer Verschmutzung ist der Gebrauch einer leichten Seifenlösung oder eines Glasreinigers möglich. Nach dem Reinigen sollte die Melaminoberfläche trocken gerieben werden. Es wird nicht empfohlen, schleifmittelhaltige Reinigungsmittel (Scheuermittel) oder Möbelpolituren einzusetzen.

## **Metalloberflächen**

Zur Reinigung von pulverbeschichteten oder verchromten Oberflächen dürfen keine Scheuer- und Poliermittel verwendet werden. Stattdessen empfehlen wir eine leichte Seifenlösung und das anschließende Trockenreiben mit einem weichen Tuch.

## **Aluminiumtraverse**

Für die Aluminiumtraverse eignet sich ebenfalls eine leichte Seifenlösung. Falls notwendig, kann hier zur gründlichen Reinigung auch Glasreiniger verwendet werden.

## **Veneer / wood**

Use an all-purpose cleaning cloth and warm water, possibly with a little washing-up liquid or soap, for cleaning veneer finishes. We advise against using furniture polish.

## **Melamine**

Light to medium soiling can be removed with an all-purpose cleaning cloth and water. For heavier dirt, mild soapy water or glass cleaner can be used. After cleaning, rub the melamine surface dry. It is not recommended to use abrasive cleaners (scouring cream) or furniture polish.

## **Metal surfaces**

Polishes or abrasive cleaners may not be used to clean powder-coated or chromed surfaces. Instead, we recommend washing them with mild soapy water and then wiping them dry with a soft cloth.

## **Aluminium cross-rail**

Mild soapy water is also suitable for the aluminium cross-rail. For thorough cleaning, a glass cleaner can also be used if necessary.

## **Placages / Bois**

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon universel avec de l'eau chaude et, éventuellement, une solution savonneuse ou du produit vaisselle. Ne pas utiliser de produits d'entretien pour meubles.

## **Mélatinés**

Les impuretés, si elles ne sont pas trop tenaces, peuvent être éliminées avec un chiffon universel et de l'eau chaude. Si la tache est plus tenace, il est possible d'utiliser une solution légèrement savonneuse ou un produit d'entretien pour vitres. Après le nettoyage, essuyer la surface mélaminée avec un chiffon sec. Il est déconseillé d'utiliser des nettoyeurs contenant des matières abrasives (crème à récurer) ou des produits d'entretien pour meubles.

## **Surfaces métalliques**

Ne pas utiliser de détergents ni de produits de polissage pour nettoyer les surfaces époxy ou chromées. Nous recommandons plutôt de les essuyer avec une solution légèrement savonneuse, puis de les sécher avec un chiffon doux.

## **Traverses en aluminium**

Pour les traverses en aluminium, utiliser également une solution légèrement savonneuse. Pour un nettoyage approfondi, il est également possible d'employer si nécessaire un produit d'entretien pour vitres.

### **Fineer / Hout**

Voor het reinigen is een multifunctioneel doekje met warm water, evt. met een beetje zeepsop of afwasmiddel geschikt. Het gebruik van meubelpolish wordt afgeraden.

### **Melamine**

Lichte tot matige vervuilingen kunnen met een multifunctioneel doekje en warm water worden verwijderd. Bij sterkere vervuiling kan een licht zeepsopje of een glasreiniger worden gebruikt. Na het reinigen moet het melamine-oppervlak droog worden gewreven. Het gebruik van reinigingsmiddelen met schuurmiddel (vloeibaar schuurmiddel) of meubelpolish wordt afgeraden.

### **Metalen oppervlakken**

Voor het schoonmaken van verchromde oppervlakken of oppervlakken met poedercoating mogen geen schuur- en polijstmiddelen worden gebruikt. In plaats daarvan adviseren wij een mild zeepsopje en aansluitend droogwrijven met een zachte doek.

### **Aluminiumtraverse**

Voor de aluminiumtraverse is eveneens een licht zeepsopje geschikt. Indien nodig kan in dit geval voor een grondige reiniging ook een glasreiniger worden gebruikt.

### **Impiallacciatura / Legno**

Per la pulizia utilizzare un panno multiuso con acqua calda, eventualmente con soluzione saponata o detersivo per piatti. Si sconsiglia l'uso di lucidanti per mobili.

### **Melamina**

Per rimuovere lo sporco medio o leggero utilizzare un panno multiuso e acqua calda. In caso di sporco più difficile si può utilizzare una soluzione saponata delicata o un detergente per vetri. Dopo la pulizia asciugare con un panno la superficie in melamina. Si sconsiglia l'uso di detersivi abrasivi o lucidanti per mobili.

### **Superfici in metallo**

Per la pulizia di superfici verniciate a polvere o cromate non devono essere usate sostanze abrasive o lucidanti. Consigliamo piuttosto una soluzione saponata delicata per il lavaggio e un panno morbido per l'asciugatura.

### **Traversa in alluminio**

Utilizzare una soluzione saponata delicata anche per la traversa in alluminio. Se necessario, per una pulizia più approfondita si può utilizzare un detergente per vetri.

### **Chapado / madera**

Para la limpieza puede usarse un paño humedecido con agua tibia, añadiendo en su caso un poco de solución jabonosa o de lavavajillas. No es recomendable el uso de pulimentos para muebles.

### **Melamina**

La suciedad escasa o media puede retirarse con un paño y agua tibia. Si la suciedad es mayor puede usarse una solución jabonosa suave o un limpiacristales. Una vez limpia, la superficie de melamina debe secarse bien con un paño. No se recomienda usar agentes limpiadores que contengan sustancias abrasivas, ni pulimentos para muebles.

### **Superficies metálicas**

Para la limpieza de superficies revestidas al polvo o cromadas no se deben utilizar medios abrasivos y pulimentadores. Recomendamos en su lugar el uso de una solución jabonosa ligera y el secado posterior con un paño suave.

### **Travesaños de aluminio**

Para los travesaños de aluminio también se recomienda usar una solución jabonosa suave. Si es necesario, se puede utilizar también un limpiacristales para la limpieza en profundidad.

**Deutschland**

Sedus Stoll Aktiengesellschaft, Brückenstraße 15, D-79761 Waldshut  
Telefon (077 51) 84-0, Telefax (077 51) 84-310  
E-Mail [sedus@sedus.de](mailto:sedus@sedus.de), Internet [www.sedus.de](http://www.sedus.de)

**Belgique**

Sedus Stoll b.v.b.a./s.p.r.l., Korte Masmemensesteenweg 58/7, B-9230 Wetteren  
Telefoon (09) 369 96 14, Telefax (09) 368 19 82  
E-Mail [sedus.be@sedus.com](mailto:sedus.be@sedus.com), Internet [www.sedus.be](http://www.sedus.be)

**España**

Sedus Stoll, S. A., Parque Empresarial San Fernando, Avenida Castilla, 2  
Edificio Italia – 1ª planta, E-28830 San Fernando de Henares  
Teléfono 91/597 01 76, Telefax 91/676 32 45  
E-Mail [sedus.es@sedus.com](mailto:sedus.es@sedus.com), Internet [www.sedus.es](http://www.sedus.es)

**France**

Sedus Sarl, 10 rue Auber, F-75009 Paris  
Téléphone 01 53 77 20 50, Fax 01 53 77 20 51  
E-Mail [commercial@sedus.fr](mailto:commercial@sedus.fr), Internet [www.sedus.fr](http://www.sedus.fr)

**Great Britain**

Sedus Stoll Ltd., 157A St John Street, Clerkenwell, London EC1V 4DU  
Telephone 020 7566 3990, Telefax 020 7566 3999  
E-Mail [sedus.uk@sedus.co.uk](mailto:sedus.uk@sedus.co.uk), Internet [www.sedus.co.uk](http://www.sedus.co.uk)

**Italia**

Sedus Stoll S.r.l., Via Volta snc, I-22071 Cadorago (CO)  
Telefono 031.494.111, Telefax 031.494.140  
E-Mail [sedus.it@sedus.com](mailto:sedus.it@sedus.com), Internet [www.sedus.it](http://www.sedus.it)

**Nederland**

Sedus Stoll B.V., Platinestraat 33, NL-2718 SZ Zoetermeer  
Telefoon 079 3631590, Telefax 079 3631599  
E-Mail [sedus.nl@sedus.com](mailto:sedus.nl@sedus.com), Internet [www.sedus.nl](http://www.sedus.nl)

**Österreich**

Sedus Stoll Ges.m.b.H., Gumpendorfer Straße 15/9, A-1060 Wien  
Telefon 01 9 82 94 17, Telefax 01 9 82 94 18  
E-Mail [sedus.at@sedus.at](mailto:sedus.at@sedus.at), Internet [www.sedus.at](http://www.sedus.at)

**Schweiz**

Sedus Stoll AG, Industriestrasse West 24, CH-4613 Rickenbach  
Telefon 062/216 41 14, Telefax 062/216 38 28  
E-Mail [sedus.ch@sedus.ch](mailto:sedus.ch@sedus.ch), Internet [www.sedus.ch](http://www.sedus.ch)

**75.0496.900**